



蓝海文库



[法] 儒勒·凡尔纳 原著
吕晓龙 改写

十五岁的小船长

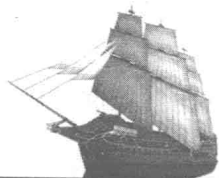
SHIWUSUI DE
XIAO CHUANZHANG



海洋出版社

【蓝海文库】

十五岁 的小船长



·世界海洋文学经典·

[法]儒勒·凡尔纳 原著
吕晓龙 改写

海洋出版社

2010年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

十五岁的小船长 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 吕小龙
改写. —北京: 海洋出版社, 2010. 9

(蓝海文库)

ISBN 978 - 7 - 5027 - 7829 - 3

I. ①十… II. ①凡… ②吕… III. ①科学幻想小说 - 法国 - 近代 - 缩写本 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 171485 号

责任编辑: 赵 娟

责任印制: 刘志恒

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路 8 号 邮编: 100081

北京画中画印刷有限公司印刷 新华书店北京发行所经销

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

开本: 880 mm × 1230 mm 1/32 印张: 6

字数: 100 千字 定价: 18.00 元

发行部: 62147016 邮购部: 68038093 总编室: 62114335

海洋版图书印、装错误可随时退换



《十五岁的小船长》

导 读

《十五岁的小船长》是法国作家儒勒·凡尔纳（1828—1905）于1878发表的一部冒险小说。该小说充满了令人难以置信的危险情景。故事情节跌宕起伏，险象环生。凶险的大海，茂密的丛林，诡计多端的坏人，还有那野蛮的非洲土著，一个十五岁的少年该如何应对这一切？此外，小说里详尽描写了美丽的非洲自然景观及各色动植物，使这部小说不仅充满了冒险探奇色彩，还增加了很多海洋的元素，因而该小说一出版就成了孩子们及大人们爱不释手的业余读物。

儒勒·凡尔纳的作品中传达的超越常人的想象力以及浪漫而又符合科学的幻想深深地激发了世人尤其是青少年热爱科学、向往探险的热情。其作品从问世以来一直深受世界各国读者的欢迎。凡尔纳不仅擅长写科幻小说，他还被人们称为“科学时代的预言家”。

儒勒·凡尔纳有很强的海洋情结，从小就热爱海洋，向往大海和远航探险。11岁时就曾瞒着家人溜上一艘开往印度的大船当见习水手，但被发现而未能成行，因为其当律师的父亲一心盼望着儿子能继承他的事业。父亲严厉的惩罚浇灭了他想成为冒险家的念想，但浩瀚的、蔚蓝色的大海在他心中的壮丽形象却是永远也无法磨灭的。这一童年的经历客观上也激发他创作出众多与海洋有关的作品。

《十五岁的小船长》就是其中一部以大海为背景，描写一位十五岁的小船长的感人故事的探险小说。该作品于1878年发表在《杂志》上。虽然这部小说不是凡尔纳的代表作，但其对青少年的影响力却非常巨大。该作品的问世与作者的儿子有着千丝万缕的联系。凡尔纳有个叫米歇尔的儿子。这个儿子做事任性，喜欢幻想，有点放荡不羁，可以说是个令人头疼、不服管教的少年。在种种管教失败后，凡尔纳巧遇一艘即将开往印度的三桅帆船的船长并决定把儿子送上船强制管教。没想到，他的儿子竟然欣然接受了父亲的建议，成了一名实习水手。在

船上他不仅没有受到别人的歧视和虐待，相反却得到了大家的尊重和认可。当作者带着儿子留给他的烦恼和忧愁回到他的故乡海港城市南特时，在辽阔的大海边，作者幻想的天分油然而生。在凡尔纳的眼里，十五岁左右的儿子虽然有些不良品行，但作为父亲他认为儿子还不失为可爱的小伙子。他不禁自问：如果有人正确引导儿子且给他一定的机遇，儿子会否成为一个有用之人呢？如果把他一个人留在海上且船上只有他一个实习水手，他是否能顺利地应对所遇到的一切困难和危险呢？带着这些思考，凡尔纳的写作激情由于儿子出海这一家庭事件被点燃了。儿子的事情大大地激发了凡尔纳卓越的想像力，由此，一个十五岁的少年船长率领众人与海浪及坏人斗智斗勇的形象就栩栩如生地出现在《十五岁的小船长》这部小说里了。

小说不仅描述了小船长迪克积极应对困难、在危难面前善于进取的勇敢精神，同时也向人们展示了共患难的海洋精神。在太平洋洋面航行时，赫尔船长发现了一艘行将沉没的船。他们义无反顾地搭救了那艘船上五个快渴死的黑人和一条名为丁戈的狗，显示了很强的人道主义。假如没有“流浪者”号的救援，那艘船上的五个黑人和一条叫“丁戈”且“一看到内格罗就怀有敌意”的狗可能就已丧命于海难。在后来发生的一系列事件中，小船长迪克从没歧视黑人，相反他非常尊重、信任他们，把他

们当成朋友。在海上航行时，黑人朋友的帮助和忠诚给了迪克战胜风暴和克服困难的勇气。在艰难的岸上跋涉中，他们相互关心、相互帮助，真正做到了患难与共。当他们被黑奴贩子抓走并关押时，黑人朋友的智慧帮助他们避免了惨遭黑奴贩子惨无人道的交易，也帮助迪克脱离了危险，逃脱了差点被淹死的厄运。

在《十五岁的小船长》这部小说中，大海是险恶、暴躁和变幻无常的。大海的变化莫测从海水的颜色中也可以给人以启示。当韦尔登夫人有一天在甲板上无意中注意到海水几乎在一刹那间变成了淡红色时，这种颜色给人感觉似乎海水被血染红了，而这种红似乎暗示着一场灾难的来临。当赫尔船长和他的水手们开始捕杀座头鲸时，看似风平浪静的大海忽然因为座头鲸而掀起滔滔巨浪，刹那间把小艇以无法抗拒的力量弹到空中并撕成碎片，且在短短的几分钟内把赫尔船长和他的水手们卷入海底并把他们吞噬掉。这时的大海显示了它无比的威力和不可抗拒性。虽然知道捕鲸的危险和大海的变化莫测，但赫尔船长和他的水手们以勇敢、顽强的精神向大海和巨鲸发起了挑战，在大海面前他们表现了无所畏惧的精神与面对死神的坦荡胸襟。虽然他们不幸遇难，但他们的英雄意识和无畏精神值得后人学习和发扬光大。

大海对勇敢的人们来说又是充满着挑战性的。

当赫尔船长和他的水手们在捕鲸时遇难后，双桅捕鲸船“流浪者”号上除了十五岁的迪克·桑德这个实习水手，没有任何人懂航海技术，于是，船长的重任便落到了这个只有十五岁的实习水手身上。如何在危机四伏的茫茫大海中生存下来并顺利回到目的地，这个问题对迪克和他同船的所有人来说都是一个巨大的挑战。被人抛弃并在福利院长大的孤儿迪克·桑德勇敢地接受了这个挑战。正如小说中所描写的那样，水手生涯早把他磨炼得能与生活抗争。他机灵的表情透出一股能量。不是“鲁莽者”的能量，而是“果断者”的能量。迪克·桑德是“果断者”。十五岁，他就已经会拿主意，并坚定地将计划实施到底。他的表情，既活泼又认真，吸引着别人的注意。他不像同龄的男孩那样通常会空话连篇、手舞足蹈。很小的时候，在人们几乎不谈论生存问题的岁月，他已经在直面自己悲惨的境遇，决心要自己“创造人生”。从这里我们可以看出，当别人还在享受快乐的孩提岁月的时候，迪克已经承担了本该由大人承担的责任和义务了。在船上，他既要负责航海，还要照顾船主的太太韦尔登夫人和其儿子杰克及夫人的表兄贝内迪。船上人员的安危系在了这样一个实习水手身上，责任之重大和任务之艰辛可想而知，但小小年纪的迪克却没有畏惧，表现了勇于在危难中接受挑战的无比英勇气概和胆魄。这样，正如作品中所说的，“……有天赋的人生来就是有

两只左脚和两只右手。这样，他们做的事情都很顺手，而且迈出的步子总是很坚定。”他虽然只有十五岁，但言行思维却是三十岁的人。他的肩膀挑上了一个成年人的责任：负责大家的安全，顺利把大家送到目的地。迪克不仅展示了他的胆魄和谋略，还显示了过人的智慧和机警。

小说通过对一系列事件的描述，刻画了一位谦逊、果敢、临危不惧且充满智慧的少年光辉形象，年轻的小船长迪克·桑德给世界各国青少年树立了榜样，对我国青少年的成长很有教育意义。这部小说情景壮观、奇巧，且构思独特，富于想象力，故事情节引人入胜，不仅表达了作者对黑暗的奴隶制的鲜明正义感，还展示了凡尔纳广博的历史、地理知识。该小说不仅可以激发读者的探险精神，通过阅读这本小说还可从小说主人公身上学到坚强的意志和大自然的广袤和神奇。在这部小说中，海洋不仅承载着激励人们奋勇向上的昂扬斗志，还体现着人类勇于面对困境、挑战自我的海洋气息，呼吁人与人、人与大海和谐相处的道德风尚。儒勒·凡尔纳的作品将一直影响着一代又一代的人们，启迪着人们向往大海、敬重大海。

应素芳

宁波大学外语学院

浙江省高校创新团队“英语海洋文学研究”团队

这一天，在韦尔登家的住宅里，举行了隆重的庆祝会。韦尔登夫人举起酒杯向迪克·桑德说：“为十五岁船长干杯！”这句祝酒词得到了所有人一致的热烈欢呼！



1

1873年2月2日，南纬 $43^{\circ}57'$ 、西经 $165^{\circ}19'$ ，双桅纵横帆船“流浪者”号在继续着它的航行。

这艘轮船是捕鲸船队中最小的，但同时也是最好的。船主詹姆斯·W. 韦尔登是一位富有的加利福尼亚人，也是船队中最为熟练的捕鲸能手之一，他的麾下有五名水手和一名实习水手。对于捕鲸行动来说，他的队伍人数太少了。出于节约成本的考虑，他让担任船长的赫尔在旧金山只安排驾驶轮船的人上船，更多的人手可以在新西兰进行补充。

在新西兰有许多捕鲸炮手，他们在捕鱼季节出卖自己的劳动力，但是，赫尔船长和今年在新西兰招募的水手们合作的并不愉快，在南半球的盛夏季

十五岁 的小船长

·世界海洋文学经典·



节，捕鱼季节才刚刚开始，赫尔船长就离开了捕鲸的区域，要与新招募的船员散伙了。

“流浪者”号准备离开奥克兰时，詹姆斯的太太韦尔登夫人、五岁的儿子杰克和他们的表兄贝内迪还有夫人的女仆南要求搭乘他的船。

詹姆斯三个月前带着他们来到新西兰时，杰克病倒了，而且很严重。詹姆斯因为急需处理手头商业上的事务不得不离开。现在，杰克恢复了健康，韦尔登夫人得知“流浪者”号正好到达了奥克兰，就请求船长让他们上船，把她们一行人带回旧金山。

韦尔登夫人是个勇敢坚强的女人，身体强健，陪同她的丈夫经常乘坐轮船，早已习惯了长途旅行。

贝内迪表兄身体高且瘦，脑袋很大，头发很长，年纪在五十岁左右。他总是戴着他的金丝边眼镜，对人很随和，对什么都能凑合，除了他的昆虫。昆虫学研究是贝内迪表兄唯一的生活，所以他应该算是一个普通的昆虫学家。如果愿意听，他会和你讲上半天。

贝内迪表兄带着一个大盒子，里面装着他在新西兰收获的几个新标本。在他眼里，这个箱子里都是他的珍宝。

当韦尔登夫人和她的随行人员登上“流浪者”号时，赫尔船长上前迎接韦尔登夫人。

“夫人，”赫尔船长说，“您知道，‘流浪者’号上的吃住条件比不上客轮。”



“赫尔船长，你知道，我并不是一个挑剔的乘客。” 韦尔登夫人答道。“起航吧，赫尔船长！”

于是，“流浪者”号开始升帆起锚，向着美洲海岸前进。

……

在南半球的高纬度海域里航行，“流浪者”号遭遇了强烈的逆向风阻碍，不得不以左舷风行驶，顶风而上。

这种情况下，与其用最短的路程重返大陆，不如绕道合恩角。在赫尔船长的再三要求下，韦尔登夫人和她的孩子及老女奴南就住在赫尔船长那间位于船尾的海员室了。那里是赫尔船长的房间，也是船上最为舒适的房间了。

在船上的所有人中，只有一个不是土生土长的美国人，他叫内格罗，葡萄牙裔，是船上的厨师，说着一口流利的英语。他是一个沉默寡言的人，很少与人交流，不过本职工作做得很好。

令赫尔船长遗憾的是没有足够的时间详细了解这个人的过去，他的眼神好像一直在掩饰着什么。

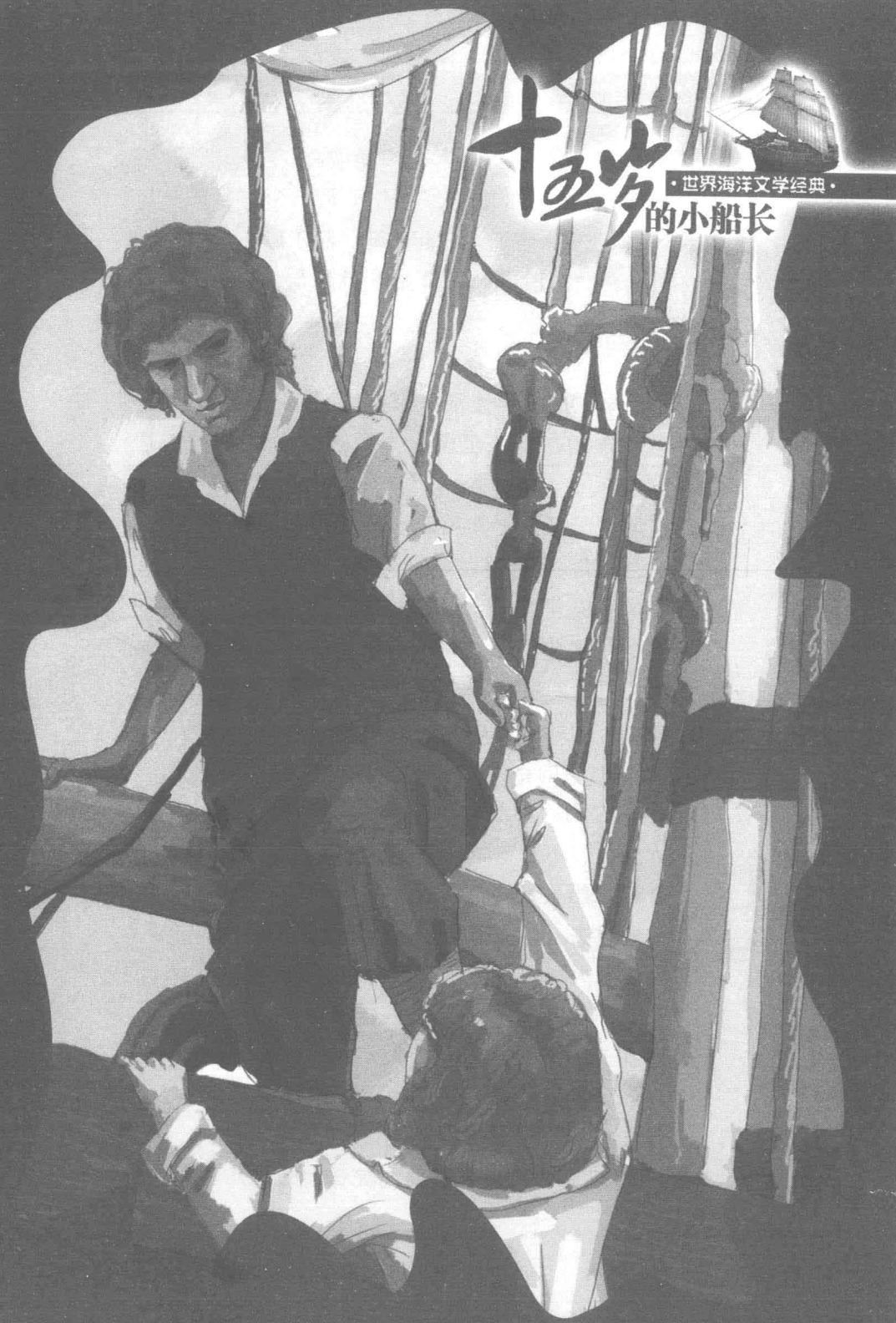
内格罗大概有四十来岁，瘦骨嶙峋，中等个头，皮肤黝黑，很健壮。他从不谈他的过去，没人知道他从哪里来，只知道他要在瓦尔帕莱索港下船。不管怎样，他都不像个水手。

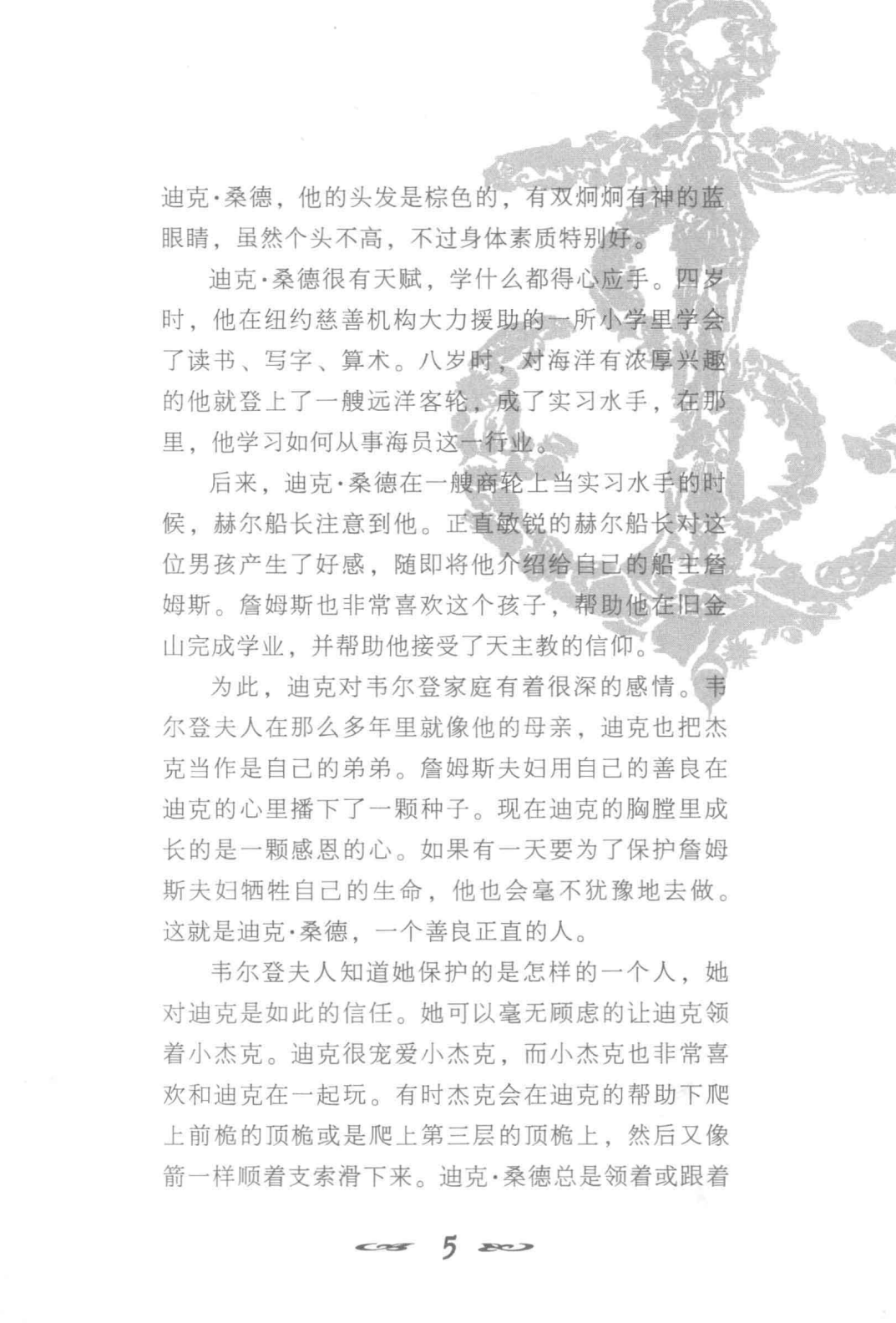
“流浪者”号上有五名水手和一名实习水手。最年轻的实习水手是一个在福利院长大的孤儿。他叫

十五岁 的小船长

·世界海洋文学经典·

的小船长





迪克·桑德，他的头发是棕色的，有双炯炯有神的蓝眼睛，虽然个头不高，不过身体素质特别好。

迪克·桑德很有天赋，学什么都得心应手。四岁时，他在纽约慈善机构大力援助的一所小学里学会了读书、写字、算术。八岁时，对海洋有浓厚兴趣的他就登上了一艘远洋客轮，成了实习水手，在那里，他学习如何从事海员这一行业。

后来，迪克·桑德在一艘商轮上当实习水手的时候，赫尔船长注意到他。正直敏锐的赫尔船长对这位男孩产生了好感，随即将他介绍给自己的船主詹姆斯。詹姆斯也非常喜欢这个孩子，帮助他在旧金山完成学业，并帮助他接受了天主教的信仰。

为此，迪克对韦尔登家庭有着很深的感情。韦尔登夫人在那么多年里就像他的母亲，迪克也把杰克当作是自己的弟弟。詹姆斯夫妇用自己的善良在迪克的心里播下了一颗种子。现在迪克的胸膛里成长的是一颗感恩的心。如果有一天要为了保护詹姆斯夫妇牺牲自己的生命，他也会毫不犹豫地去做。这就是迪克·桑德，一个善良正直的人。

韦尔登夫人知道她保护的是怎样的一个人，她对迪克是如此的信任。她可以毫无顾虑的让迪克领着杰克。迪克很宠爱小杰克，而小杰克也非常喜欢和迪克在一起玩。有时杰克会在迪克的帮助下爬上前桅的顶桅或是爬上第三层的顶桅上，然后又像箭一样顺着支索滑下来。迪克·桑德总是领着或跟着

十五岁 的小船长

·世界海洋文学经典·

他。有时看他在做这些游戏体力不足时，还会撑他一下或拉他一把。韦尔登夫人很幸福地看着这一切，每日的活动和海上心旷神怡的微风，让杰克先前因疾病而变得苍白的脸渐渐有了红润。

航行就这样进行着，虽然船上的条件并不好，但只要没有糟糕的天气，一切都是那么美好。

这个季节持续的东风一直让赫尔船长忧心忡忡，他担心再过一段时间，靠近南回归线的无风带会阻碍“流浪者”号的前进。本来他打算找机会帮韦尔登夫人搭上一艘客轮。不幸的是，他一直无法遇到驶往巴拿马方向的客船。

现在看来只能听天由命了，就在看起来没有什么事情能让这趟简单的旅行变得复杂之际，出现了第一个意外。

2月2日，大约早上九点的时候，天气非常晴朗，迪克·桑德正坐在第三层尾帆顶桅上。向小杰克讲解关于航行的一些小知识时，小杰克突然打断他的话说道：“那是什么？”

迪克·桑德站了起来，问：“你看到了什么？”

小杰克指着大三角帆和侧三角帆间露出海面的某个地方：“就在那，快看。”

迪克·桑德顺着他指的方向，立刻大声地喊道：“漂浮物，顺着前右舷漂向我们。”

除了对任何事都漠然处之的内格罗厨师，船上众人都跑来看那个在水中不断颠簸的漂浮物。



“这到底会是什么东西呢？”

“是被人丢弃的木筏！”

“也许木筏上有不幸的遇难者吧？”

“这漂浮物不是木筏，它是侧翻船的船体。”赫尔船长说道。

贝内迪表兄说道：“它会不会是某种海洋生物，或者是某类哺乳动物？”

“我觉得不是，我觉得更像是赫尔船长说的侧翻的船体，我仿佛看到船体机身在阳光的照射下闪闪发光。”迪克说道。

赫尔船长对于他的话做出了肯定。他告诉舵手：“博尔顿，调整方位，接近沉船。”

“是，先生。”舵手回答道。

漂浮物离“流浪者”号只有半海里时，人们看清楚了，这确实是一艘沉船，它露出了右舷一侧。海水一直漫到了舷栏。它的桅杆上什么都没有了。右舷的船肋和凹陷的船索板上裂开了一个大口子。

“这船被撞了。”迪克·桑德大叫道。

“这船没有马上沉下去已经是一个奇迹了。”赫尔船长说道。

“如果这船被其他的船撞过，真希望轮船上所有的船员都被肇事的船救走。”韦尔登夫人观察着。

“是啊，不过我认为他们想尽力登陆。但不知他们能否成功。”赫尔船长说道。

韦尔登夫人向赫尔船长建议说：“我们可以看

看是否还有船员留在船上。”

“那是不可能的，夫人，如果有人的话他们会给我们打信号的，不过咱们还是可以确认一下。”赫尔船长说着，命令博尔顿转一点船头，迎风行驶。

“流浪者”号离沉船只有三链的距离了，没有发现沉船上有人呼救的迹象。毫无疑问，所有的船员都已弃船而去了。但这时，迪克·桑德喊道：“我好像听到一只狗叫。”

确实，远处传来了回荡在沉船里的犬吠声。

韦尔登夫人说道：“赫尔先生，即使是一只狗咱们也要把它救上来。”

“豪伊克，”赫尔船长转过身来对“流浪者”号上的船员说道，“停船！把救生艇拿过来。”

赫尔船长、迪克·桑德，还有两个水手上了小艇。狗一直在叫，但这时，它的叫声却不再是冲着那些救援者。

“难道在这艘船里还困着水手或是乘客？”韦尔登夫人思考着。

突然，狗的态度又变了，叫声似乎充满狂怒，并且有点烦躁不安。

“这狗怎么了？”赫尔船长纳闷地回头，只见厨师内格罗正从厨房走出来。他看到那只狗，皱皱眉头，走进了船员室。

沉船后方的甲板上空无一人。船板上写着：沃尔德克号。这是一艘美国轮船。